



Flex-Line & Rondeo

ISTRUZIONI PER L'USO

ruegg[®]
SWITZERLAND

1. Indice

1.	Indice.....	3
2.	Editoriale	5
2.1.	Scopo delle istruzioni	6
2.2.	Conservazione delle istruzioni	6
2.3.	Altri documenti validi	6
2.4.	Misure di sicurezza	6
3.	Informazioni sul prodotto	8
3.1.	Omologazione	8
3.2.	Consigli per l'installazione.....	8
3.3.	Utilizzo conforme	8
3.4.	Focolari da riscaldamento con funzionamento intermittente	8
3.5.	Istruzioni fornite dal vostro installatore	8
3.1.	Raccordi multipli allo stesso impianto fumario	8
3.2.	Caratteristiche tecniche	9
3.3.	Rivestimento della camera di combustione in Thermobrikk®	14
3.4.	Targhetta identificativa.....	15
3.5.	Elementi di regolazione.....	16
3.6.	Sportello del focolare	17
3.7.	Comando per la regolazione dell'aria di combustione	18
3.8.	Pomello di regolazione della serranda fumi.....	18
3.9.	Serrande aria di combustione / serrande aria di convezione	20
3.10.	Griglia di ingresso aria ambiente e di diffusione dell'aria calda.....	20
3.11.	Ventilatore	21
4.	Indicazioni di sicurezza.....	22
4.1.	Distanza di sicurezza nella zona di irraggiamento del calore.....	22
4.2.	Griglie.....	23
4.3.	Rivestimento davanti al focolare	23
4.4.	Sportello vetrato.....	23
4.5.	Aria di combustione	23
4.6.	Obbligo di sorveglianza.....	24
4.7.	Danni al vostro impianto	24

4.8.	Modifiche all'impianto.....	24
4.9.	Cura e manutenzione.....	24
4.10.	Incendio della canna fumaria	24
5.	Combustibile.....	25
5.1.	Combustibili vietati.....	25
5.2.	Materiali infiammabili ed esplosivi	25
5.3.	Dimensioni del ciocco di legna spaccato	25
6.	Consigli per l'uso	26
7.	Accensione.....	27
7.1.	Combustione completa	27
7.2.	Riduzione delle emissioni inquinanti.....	28
7.3.	Modulo di accensione	28
7.4.	Aggiungere della legna	29
7.5.	Influenze.....	29
7.6.	Preparare l'accensione	30
7.7.	Accensione.....	30
7.8.	Aggiunta di legna	30
7.9.	Combustione a massima potenza	31
7.10.	Combustione a bassa potenza.....	31
8.	Spegnimento	32
8.1.	Anomalie di funzionamento.....	32
9.	Istruzioni di trattamento e manutenzione.....	34
9.1.	Pulizia.....	35
9.2.	Verifica	37
9.3.	Manutenzione	37
9.4.	Riparazione	38
9.5.	Pezzi di ricambio.....	38
9.6.	Clausole della garanzia.....	38

2. Editoriale

«Il fuoco fa parte della famiglia !»



Creatività

Rispetto

Passione

Matthias Rüegg, Presidente

La gente spesso mi chiede quali sono le ragioni del successo della società Rüegg. Questa è una buona domanda ogni volta e mi piace rispondere: "Le ragioni sono tre: la Creatività, il Rispetto e la Passione".

In primo luogo, vi è la Creatività. Il desiderio di trovare sempre una nuova visione delle cose e cercare la novità, l'ignoto e l'unico – prendendo anche dei rischi. È con questo spirito che Rüegg ha creato, ad esempio, il focolare chiuso da un vetro, alla base oggi di uno spazio abitativo efficiente che rilascia pochissime sostanze inquinanti. Da allora migliaia di grandi e piccole idee nate con lo scopo di riscaldare le nostre case portano ancora oggi le caratteristiche uniche di Rüegg.

Il secondo punto è il Rispetto che attraversa come un filo rosso, tutte le nostre attività. In primo luogo, la stima dei nostri clienti, dei nostri dipendenti e dei nostri partner commerciali, senza i quali non esisteremmo. Ma è anche il rispetto delle risorse naturali e il loro uso responsabile, aspetti prioritari delle nostre basi vitali. Sono infatti le piccole cose quelle che definiscono il nostro vantaggio e che ci permettono di assumerci la responsabilità per i nostri prodotti.

La terza parola chiave, altrettanto importante, è la Passione. E' la nostra essenza per costruire per i nostri clienti dei focolari che, grazie alla loro qualità, durata, maneggevolezza e affidabilità, possano renderli felici e soddisfatti a lungo. La passione è anche quella voglia di sentire cosa c'è nell'aria. Siamo entusiasti ogniqualvolta riusciamo ancora a sorprendere il mercato con innovazioni perfettamente studiate fino al più piccolo dettaglio.

La Creatività, il Rispetto e la Passione: queste sono le basi del nostro successo. Ciascuno dei miei collaboratori e collaboratrici come me, ve lo potranno garantire.

Matthias Rüegg

2.1. Scopo delle istruzioni

Questo manuale è destinato alle utilizzatrici e agli utilizzatori del camino. In esso sono contenuti importanti informazioni per un funzionamento affidabile e a lungo termine del vostro focolare nonché le indicazioni relative alla sua manutenzione.

Prima della prima messa in servizio, leggere attentamente il presente manuale. Non è necessario avere particolari conoscenze a riguardo.

2.2. Conservazione delle istruzioni

Conservate queste istruzioni nelle vicinanze del focolare. In caso di bisogno potrete rileggere alcune informazioni in seguito. È possibile trovare altre informazioni e una copia di questo manuale anche su Internet all'indirizzo :

www.ruegg-cheminee.com

2.3. Altri documenti validi

Si prega di tener conto anche di altri documenti validi per gli elementi prodotti da altri fornitori (ventilatore, bocchette di ventilazione, per esempio) che sono state integrate al vostro camino.

2.4. Misure di sicurezza

Leggere attentamente il Capitolo 4 relativo alle norme di sicurezza valide a titolo generico.

Le indicazioni di pericolo contenute nel testo dovranno rendervi consapevoli del potenziale pericolo relativo al funzionamento e alla manutenzione del vostro camino. Le indicazioni di pericolo sono destinate ad attirare la vostra attenzione attraverso 3 livelli di rischio.

Livello 1

Indica un potenziale pericolo. In caso di non conformità o la mancanza di contro-misure, si rischiano lesioni gravi ! esempio :

Esempio :

 **WARNING**



Rischio d'incendio ! I materiali infiammabili possono incendiarsi al contatto con fiamme libere o con superfici calde.

- Non stoccare mai materiali infiammabili in prossimità del focolare.
 - Rispettare le distanze di sicurezza da materiale infiammabile
-

Livello 2

Indica un potenziale pericolo. In caso di non conformità o la mancanza di contro-misure, si richiano comunque lesioni non gravi !

Esempio :

▲ VORSICHT



Superfici Calde ! Il contatto con superfici calde può causare gravi ustioni..

- Non toccare le superfici calde
 - Utilizzare dei guanti di protezione
 - Tenere sempre i bambini sotto controllo
-

Livello 3

Indica un potenziale pericolo. In caso di non conformità o la mancanza di contro-misure, il rischio di danni al prodotto !

Esempio :

HINWEIS

Vetro ceramico !

L'uso di detergenti liquidi e non conformi può danneggiare la superficie vetrata dello sportello.

- Utilizzare solo prodotti specifici e liquidi consentiti per la pulizia
 - Osservare le istruzioni per la manutenzione
-

3. Informazioni sul prodotto

3.1. Omologazione

Tutti i nostri prodotti sono omologati da un istituto di controllo accreditato per la sicurezza antincendio che verifica i valori limite di emissione, specifici per ogni paese. I controlli vengono effettuati in base alle versioni attuali delle normative seguenti :

Focolari aperti e inserti a combustibile solido	→	EN 13229
Stufe a combustibile solido	→	EN 13240
Cucine domestiche a combustibile solido	→	EN 12815

3.2. Consigli per l'installazione

Se necessario chiedete alle autorità competenti le autorizzazioni necessarie per l'installazione e il funzionamento del vostro focolare nel luogo d'installazione. Sempre se necessario, chiedere prima della messa in funzione, un'autorizzazione per l'accensione.

Affidatevi ad un installatore professionista. Egli assicurerà che l'intera installazione e il funzionamento siano in linea con le direttive e le norme vigenti a livello locale, nazionale ed europeo.

3.3. Utilizzo conforme

L'installazione prevede un focolare, un rivestimento, una presa d'aria esterna e un impianto fumario. Il camino è certificato per bruciare combustibili solidi descritti nel capitolo 5. Ogni altro uso è proibito e può causare seri danni materiali o infortuni.

3.4. Focolari da riscaldamento con funzionamento intermittente

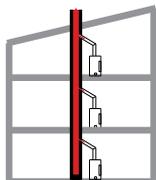
Il focolare è stato omologato come un apparecchio di riscaldamento intermittente. È tuttavia possibile utilizzare il prodotto senza limitazioni di tempo utilizzando i combustibili autorizzati nella quantità massima di carburante consentita.

3.5. Istruzioni fornite dal vostro installatore

Nel corso della prima messa in funzione chiedete al vostro installatore di spiegarvi nel dettaglio il funzionamento del vostro focolare. Se avete domande o riscontrate dei problemi con l'installazione, vi invitiamo per prima cosa ad interagire sempre con il vostro installatore professionista. Egli oltre a conoscere nel dettaglio come è stato installato il prodotto, potrà mettere a vostra disposizione tutta la sua esperienza per informarvi a riguardo.

3.1. Raccordi multipli allo stesso impianto fumario

In caso di raccordo di più focolari ad uno stesso impianto fumario, tutti i focolari devono essere dotati di un dispositivo di chiusura automatica dello sportello per garantire una certa sicurezza nell'evacuazione dei fumi.



3.2. Caratteristiche tecniche

I valori riportati nelle tabelle seguenti sono validi per ciascun modello indicato e determinati in occasione della omologazione secondo la normativa EN 13229.



		Violino 45x60	Violino 45x80	Violino 55x73	Violino 55x98	Violino 65x87
Focolare (larghezza frontale) h x l	cm	45x60	45x80	55x73	55x98	65x87
Dimensioni d'ingombro x l p	cm	111x77x53	111x97x53	125x89x53	125x115x53	145x103x53
Peso totale	kg	220	280	280	314	295
Potenza calorifica nominale	kW	8.4	9.2	12.5	14	12.2
potere calorifico emessa nella stanza	kW	9.2	10.1	13.7	14.8	13.4
Potenza media restituita in un'installazione ad accumulo	kW	2.8	3.1	4.2	4.7	4.1
Rendimento	%	84	80	80	80	81
Energielabel		A*	A	A	A	A*
Quantità di combustibile	kg/h	2.6	3.0	4.2	4.4	4.0
Emissioni di CO (al 13 % di O ₂)	mg/ Nm ³	1250	1125	1000	1125	1250
Emissioni di polveri (al 13 % di O ₂)	mg/ Nm ³	11	23	10	22	19
Portata dei fumi aperto (chiuso)	g/se c	7.9	10.6	12.9	13.2	12.1
Temperatura dei fumi (chiuso)	°C	256	273	304	305	294
Tiraggio (chiuso)	Pa	12	12	12	12	12
Diametro dello scarico fumi	cm	20	20	20	20	20
Collaudo secondo DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 15 4144	RRF 29 15 4184	RRF 29 16 4303	RRF 29 16 4252	RRF 29 16 4219



		R II 50x68x50 li/re	R II 50x68x42 li/re	R II 50x80x42 li/re	R II 50x80x50 li/re	R II 50x100x42 li/re	R II 50x100x50 li/re
Focolare (larghezza frontale) h x l	cm	50x68x50	50x68x42	50x80x42	50x80x50	50x100x42	50x100x50
Dimensioni d'ingombro h x l p	cm	127x91x61	127x79x53	127x91x53	127x91x61	127x110x67	127x110x61
Peso totale	kg	220	206	230	242	270	280
Potenza calorifica nominale	kW	12.1	12.1	11	11.5	10.9	12.9
potere calorifico emessa nella stanza	kW	12.1	12.1	11	11.5	10.9	12.9
Potenza media restituita in un'installazione ad accumulo	kW	4.1	4.1	3.7	3.9	3.7	4.3
Rendimento	%	80	85	82	81	80	81
Energielabel		A	A*	A*	A*	A	A*
Quantità di combustibile	kg/h	3.93	3.71	3.4	3.8	3.60	4.2
Emissioni di CO (al 13 % di O ₂)	mg/ Nm ³	1250	1000	1250	1250	1125	875
Emissioni di polveri (al 13 % di O ₂)	mg/ Nm ³	29	23	24	25	39	28
Portata dei fumi aperto (chiuso)	g/sec	10.9	9.3	9.6	11.4	9.4	11.4
Temperatura dei fumi (chiuso)	°C	338	288	288	297	332	319
Tiraggio (chiuso)	Pa	12	12	12	12	12	12
Diametro dello scarico fumi	cm	20	20	20	20	20	20
Collaudo secondo DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 19 5404	RRF 29 19 5365	RRF 29 19 5176	RRF 29 19 5221	RRF 29 18 5116	RRF 29 18 5154



		RIII 45x56x46	RIII 45x56x60	RIII 45x56x80	RIII 45x68x46	RIII 45x80x46	RIII 45x100x46
Focolare (larghezza frontale) h x l	cm	45x54x46	45x54x60	45x54x80	45x66x46	45x78x46	45x98x46
Dimensioni d'ingombro x l p	cm	119x62x61	119x62x75	119x62x95	119x61x74	119x86x61	119x106x61
Peso totale	kg	180	200	230	193	215	265
Potenza calorifica nominale	kW	8.2	11.7	10.6	9.7	11.1	11
potere calorifico emessa nella stanza	kW	9	12.9	11.7	9.7	12.2	12.1
Potenza media restituita in un'installazione ad accumulo	kW	2.8	3.9	3.6	3.3	3.7	3.7
Rendimento	%	81	83	81	81	82	84
Energielabel		A*	A*	A*	A*	A*	A*
Quantità di combustibile	kg/h	2.65	3.72	3.47	2.87	2.58	3.49
Emissioni di CO (al 13 % di O ₂)	mg/ Nm ³	1250	875	1250	1250	1125	1250
Emissioni di polveri (al 13 % di O ₂)	mg /Nm ³	27	20	16	27	12	10
Portata dei fumi aperto (chiuso)	g/sec	7.7	9.1	9.6	8.4	9.9	8.6
Temperatura dei fumi (chiuso)	°C	303	320	317	303	305	301
Tiraggio (chiuso)	Pa	12	12	12	12	12	12
Diametro dello scarico fumi	cm	20	20	20	20	20	20
Collaudo secondo DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 17 4485	RRF 29 17 4694	RRF 29 17 4693	RRF 29 18 4873	RRF 29 17 4621	RRF 29 16 4399



		RIII 55x56x46	RIII 55x56x60	RIII 55x56x80	RIII 55x68x46	RIII 55x80x46	RIII 55x100x46
Focolare (larghezza frontale) h x l	cm	55x54x46	55x54x60	55x54x80	55x66x46	55x78x46	55x98x46
Dimensioni d'ingombro h x l p	cm	139x62x61	139x62x75	139x62x95	139x74x61	139x86x61	139x106x61
Peso totale	kg	202	222	252	220	232	277
Potenza calorifica nominale	kW	11	11.2	12	12	12	12.0
potere calorifico emessa nella stanza	kW	12.1	12.3	13.0	12.5	12.5	13.2
Potenza media restituita in un'installazione ad accumulo	kW	3.7	3.8	4	4	4	4
Rendimento	%	80	80	80	80	83.0	81
Energielabel		A	A	A	A	A*	A*
Quantità di combustibile	kg/h	3.64	3.68	3.90	3.61	3.61	3.90
Emissioni di CO (al 13 % di O ₂)	mg/ Nm ³	1250	1250	1250	1250	1250	1250
Emissioni di polveri (al 13 % di O ₂)	mg/ Nm ³	16	16	28	16	15	25
Portata dei fumi aperto (chiuso)	g/se c	11.30	10.90	13.10	10.20	10.20	12.70
Temperatura dei fumi (chiuso)	°C	301	312	282	275	275	281
Tiraggio (chiuso)	Pa	12	12	12	12	12	12
Diametro dello scarico fumi	cm	20	20	20	20	20	20
Collaudo secondo DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 18 4814	RRF 29 17 4805	RRF 29 18 4804	RRF 29 18 4992	RRF 29 17 4761	RRF 29 17 4646

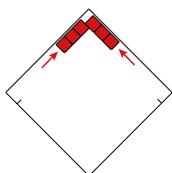


		Rondeo 55x56x72
Focolare (larghezza frontale) h x l	cm	55x54x72
Dimensioni d'ingombro h x l p	cm	139x62x86
Peso totale	kg	227
Potenza calorifica nominale	kW	11.2
potere calorifico emessa nella stanza	kW	12.3
Potenza media restituita in un'installazione ad accumulo	kW	3.8
Rendimento	%	80
Energielabel		A
Quantità di combustibile	kg/h	3.68
Emissioni di CO (al 13 % di O ₂)	mg/Nm ³	1250
Emissioni di polveri (al 13 % di O ₂)	mg/Nm ³	16
Portata dei fumi aperto (chiuso)	g/sec	10.90
Temperatura dei fumi (chiuso)	°C	312
Tiraggio (chiuso)	Pa	12
Diametro dello scarico fumi	cm	20
Collaudo secondo DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 18 4906

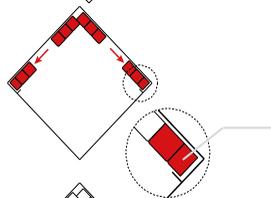
3.3. Rivestimento della camera di combustione in Thermobrikk®

Il rivestimento della camera di combustione in Thermobrikk® è costituito da diversi elementi verticali oltre che dagli elementi del piano fuoco. Le illustrazioni si riferiscono a tutte le forme e le dimensioni dei focolari Rüegg dotati di camera di combustione in Thermobrikk®.

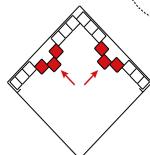
Posizionare gli elementi refrattari nel focolare secondo l'ordine indicato e rimuoverli procedendo nell'ordine inverso.



Disporre gli elementi verticali nel focolare, partendo dall'angolo dell'intersezione della parete posteriore e laterale



Posizionare gli elementi verticali all'altezza dell'apertura del focolare; spingere gli elementi fin dietro la piastra di copertura.

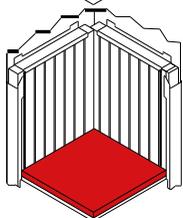


Posizionare gli elementi verticali pretagliati frontalmente dietro la piastra di copertura !

Completate le pareti posteriore e laterali con altri elementi verticali. Assemblate gli elementi verticali senza lasciare spazi.



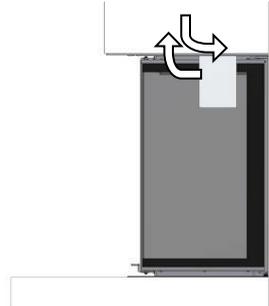
Avvitare la staffa di fissaggio alla parete del focolare.



Posizionare con cura tutti gli elementi del piano fuoco nel focolare. Ripartire uniformemente lo spazio rimasto tra le lastre.

3.4. Targhetta identificativa

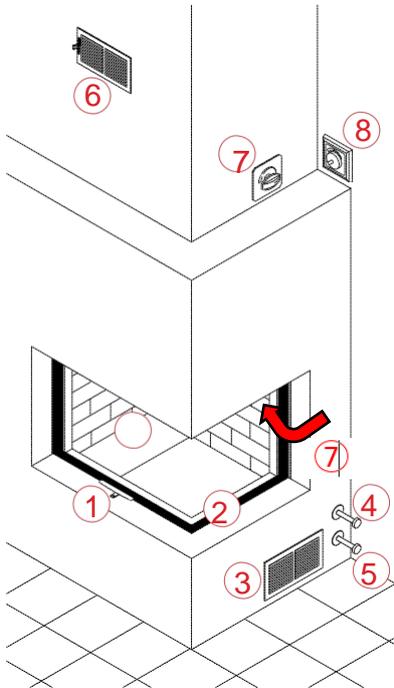
La targhetta identificativa indica i principali dati del focolare. Si trova sul lato destro del focolare, sul lato interno della carter di protezione dello sportello vetrato. Per visualizzarla dovrà essere ruotata fino a poterla visualizzare davanti al vetro.



Wärmedämmung seitlich / Isolation latérale:	XX cm	Steinwolle / Fibre minérale
Wärmedämmung hinten / Isolation arrière:	XX cm	$\rho \geq 100 \text{ kg/m}^3; \lambda \leq 0,035 \text{ W/(mK)}$
Wärmedämmung unten / Isolation dessous:	XX cm	$T \geq 750^\circ \text{ C}$
Sicherheitsabstand minimal zu brennbaren Materialien / Distance de sécurité minimale aux éléments inflammable:	XXX cm	
Nennwärmeleistung / Puissance nominale:	XX.X kW	
Wärmeleistungsbereich / Plage de puissance:	X.X - XX.X kW	
CO (13% O ₂):	X.X % / XXXX mg/Nm ³	
Staub / Poussière:	XX.X mg/Nm ³	
Abgastemperatur / Température des fumées:	XXX° C	
Wirkungsgrad / Rendement:	XX.X %	sur Prüfung EN 13229 / essai EN 13229
Kennziffer Prüfstelle / No. d'identification du lab. d'essai:	1625	
Prüfnorm / Essai suivant norme:	EN 13229:2006, A1:2003, A2:2004	
Heizeinsatz / Foyer:	EN 13229-WA	
VKF Nr. / No. AEA1:	XXXXX	
Eine Mehrfachbelegung ist nur bei selbstschliessender Tür zulässig	Le raccordement multiple n'est autorisé que pour des foyers à fermeture de porte automatique	
Darf nur als Zeitbrandfeuerstätte (NT) betrieben werden und beachten Sie die Bedienungsanleitung	Foyer ne pouvant être utilisé qu'en feu intermittent (NT) Lire et respecter attentivement la notice d'utilisation	
Ausschliesslich empfohlener Brennstoff: Naturbelassenes Holz	Combustible agréé: Bois naturel	
Rüegg Cheminée AG CH-8126 Zumikon www.ruegg-cheminee.com		
Kamineinsatz-Name		
Fabrikationsnummer	Fabrikationsdatum	
No. de fabrication	XXXXX	dd.mm.yyyy

3.5. Elementi di regolazione

L'immagine seguente rappresenta la possibile posizione di tutti gli elementi di regolazione e di controllo del focolare. A seconda del tipo di installazione, il numero di questi elementi e la loro posizione possono variare. Non tutti gli elementi di regolazione menzionati devono obbligatoriamente essere presenti.



1. Comando di regolazione dell'aria di combustione
2. Sportello vetrato del focolare
3. Griglia d'ingresso d'aria ambiente convettiva
4. Comando della serranda aria di combustione
5. Comando della serranda aria di convezione
6. Griglia di diffusione dell'aria calda di convezione
7. Pomello di regolazione della serranda fumi
Sul rivestimento o sopra la porta, integrato nel telaio porante
8. Variatore di velocità del ventilatore dell'aria calda di convezione

3.6. Sportello del focolare

Lo sportello vetrato del focolare è apribile sia ad anta sia con un dispositivo saliscendi. A seconda del modello, può essere costituito da 1 o 2 elementi. Lo sportello è costituito principalmente dagli elementi seguenti:

- Guarnizione di tenuta
- Telaio
- Vetro ceramico
- Maniglia
- Cerniere
- Sistema di blocco

Sollevare / Abbassare lo sportello

Potete sollevare e abbassare lo sportello manualmente. Ricordatevi di utilizzare sempre la maniglia quando manipolate lo sportello.

Sistema di sblocco / Apertura a battente

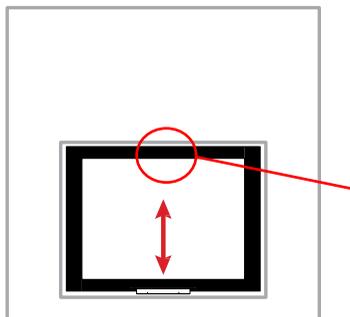
Sbloccate lo sportello come indicato nel dettaglio dell'illustrazione seguente. Spostare tutti gli oggetti nel campo operativo dell'apertura dello sportello / accompagnare delicatamente lo sportello fino alla completa apertura.

Chiusura / Blocco

Spostare tutti gli oggetti nel campo operativo dello sportello / accompagnare delicatamente lo sportello fino alla completa chiusura. Lo sportello si chiude automaticamente.

Violino:

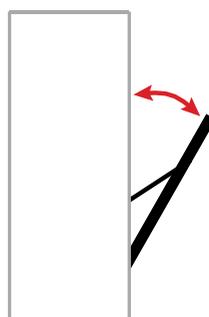
Vista frontale



Dettaglio sistema di sblocco

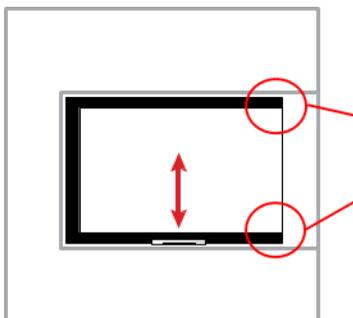


Vista laterale

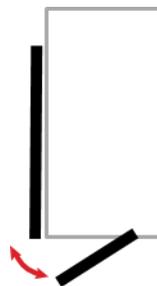


RIII, RIII:

Vista frontale



Vista dall'alto



3.7. Comando per la regolazione dell'aria di combustione

Questa leva permette di regolare la quantità d'aria di combustione immessa nel focolare. A seconda delle condizioni di utilizzo, il fuoco ha bisogno di più o meno aria per una combustione ideale. Il comando scorrendo permette una regolazione precisa e crescente. Il simbolo sul vetroceramico segnala inoltre le posizioni massime di apertura e di chiusura.

Regolate manualmente il comando nella posizione desiderata



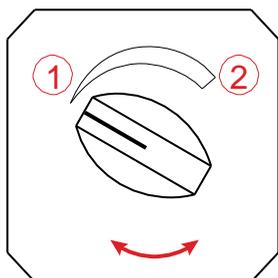
1. CHIUSO
2. APERTO



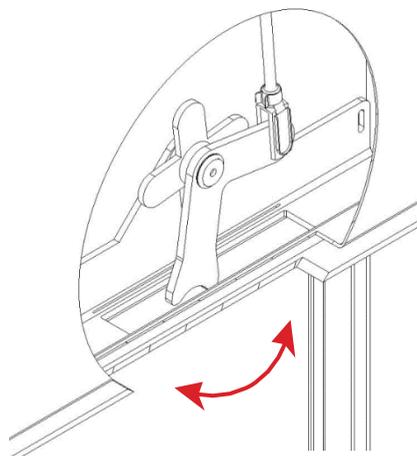
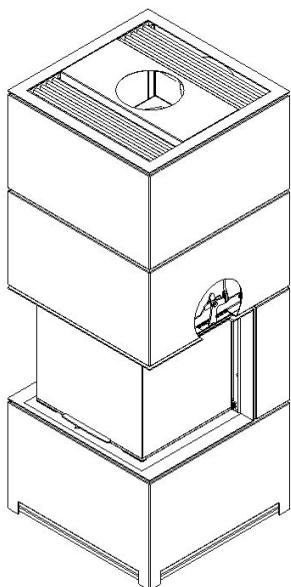
3.8. Pomello di regolazione della serranda fumi

Questo pomello permette di regolare l'evacuazione dei fumi dal focolare. Quando il focolare è in servizio, la serranda fumi deve in principio essere aperta. Il comando permette una regolazione precisa e crescente. Se il tiraggio del camino è troppo forte, la serranda fumi può essere chiusa quanto basta per ridurre il tiraggio. I simboli indicati sulla placchetta del comando mostrano le posizioni della serranda.

Ruotate manualmente il pomello nella posizione desiderata



1. CHIUSO
2. APERTO



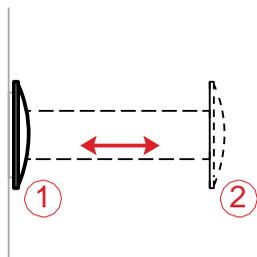
aperto /
chiuso
a seconda dell' orientamento
della leva di comando

3.9. Serrande aria di combustione / serrande aria di convezione

In base al tipo di installazione, una o due prese d'aria fresca munite di una serranda possono essere utilizzate sulla facciata esterna. Una delle serrande regola l'immissione dell'aria comburente dall'esterno alla camera di combustione. L'altra serranda regola l'immissione dell'aria esterna di convezione.

Dei comando separati permettono di regolare singolarmente queste due serrande. In linea di massima le due serrande *devono essere totalmente aperte nel corso del funzionamento* del focolare. Solo al termine dell'utilizzo del focolare sarà possibile chiedere le due serrande in modo da evitare le creazione di ponti termici.

Tirate e spingete manualmente il pomello del comando nella posizione desiderata.

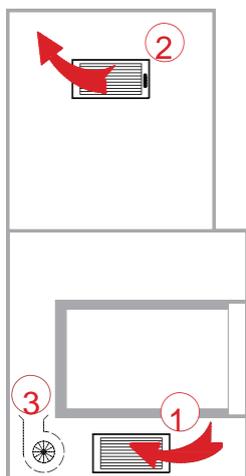


1. CHIUSO
2. APERTO

3.10. Griglia di ingresso aria ambiente e di diffusione dell'aria calda

Delle griglie che permettono la circolazione dell'aria devono essere posizionate sul rivestimento del focolare. L'aria ambiente entra dalle griglie inferiori nel mantello convettivo del focolare e dopo essersi scaldata l'aria calda fuoriesce nel locale dalle griglie superiori. In base al tipo di installazione, le griglie potranno essere del tipo regolabile (chiudibile) oppure non regolabile. In linea di massima, le griglie di ingresso e di uscita d'aria *devono sempre rimanere aperte nel corso del funzionamento* del focolare.

Aprirete e chiudete le griglie utilizzando la corrispondente manopola.



1. Griglia di INGRESSO dell'aria
2. Griglia di DIFFUSIONE dell'aria
3. Ventilatore (opzionale)

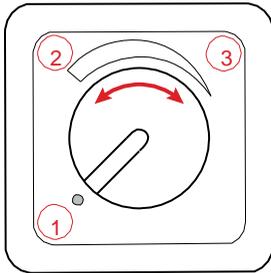
Le griglie dell'aria sono fissate al rivestimento tramite delle alette a pressione.
Se necessario, è possibile rimuovere le griglie di ventilazione semplicemente tirandole verso l'esterno e sono poi facilmente riposizionabili incastrandole nuovamente nel rivestimento.



3.11. Ventilatore

A seconda del tipo di installazione, un ventilatore può essere integrato o nella base o a fianco del focolare. Il ventilatore aumenta il flusso dell'aria e migliora attraverso le griglie di convezione la distribuzione dell'aria riscaldata all'interno della stanza. La velocità del ventilatore può essere regolata manualmente attraverso un variatore elettronico. In linea di massima, il ventilatore deve essere in funzione quando il camino viene utilizzato.

Ruotate la manopola del comando nella posizione desiderata.

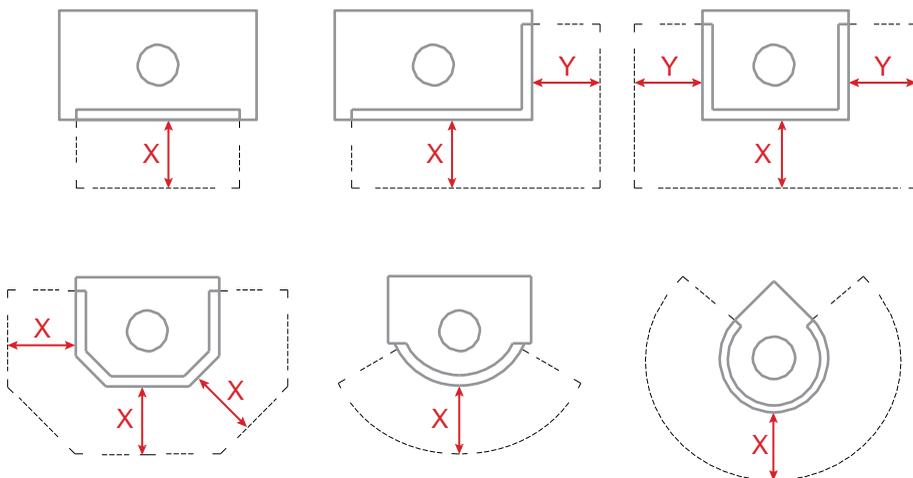


1. SPENTO
2. IN FUNZIONE (velocità massima)
3. IN FUNZIONE (velocità minima)

4. Indicazioni di sicurezza

4.1. Distanza di sicurezza nella zona di irraggiamento del calore

I materiali infiammabili all'interno della zona di irraggiamento dello sportello vetrato del focolare possono prendere fuoco. Per scongiurare il pericolo di incendio, rispettare la distanza di sicurezza X [cm] tra i materiali infiammabili e lo sportello vetrato.



Focolare	X [cm]	Y [cm]
Violino 45x60	125	-
Violino 45x80	150	-
Violino 55x73	130	-
Violino 55x98	150	-
Violino 65x87	170	-

Focolare	X [cm]	Y [cm]
R II 50x100x42 righ/left open	140	68
R II 50x100x50 righ/left open	100	70
R II 50x80x42 righ/left open	120	80
R II 50x80x50 righ/left open	120	80
R II 50x68x42 righ/left open	130	95
R II 50x68x50 righ/left open		

Focolare	X [cm]	Y [cm]
RIII 45x56x46	80	70
RIII 45x56x60	60	60
RIII 45x56x80	60	70
RIII 45x68x46	100	70
RIII 45x80x46	100	70
RIII 45x100x46	100	60
RIII 55x56x46	90	90
RIII 55x56x60	70	90
RIII 55x56x80	60	90
RIII 55x68x46	100	60
RIII 55x80x46	90	70
RIII 55x100x46	130	60
Rondeo	70	90

4.2. Griglie

A seconda del tipo e del funzionamento del focolare, delle griglie devono essere posizionate sul rivestimento. L'aria di convezione deve poter circolare liberamente attraverso queste griglie. Assicurarsi che le griglie non siano né chiuse né ostruite da eventuali oggetti.

4.3. Rivestimento davanti al focolare

Il pavimento in infiammabile davanti allo sportello vetrato del focolare deve essere protetto da una pavimentazione non infiammabile.

Questo rivestimento di fronte al focolare non deve poter essere rimosso.

4.4. Sportello vetrato

A seconda del modello, lo sportello vetrato del focolare potrà essere munito di un sistema di chiusura automatico o di un sistema manuale. Gli sportelli con chiusura automatica devono essere previsti per motivi di sicurezza nel caso in cui altri focolari siano raccordati alla stessa canna fumaria.

Qualsiasi manipolazione o modifica dello sportello vetrato è vietata. Una porta con guarnizioni danneggiate deve essere immediatamente riparata da un installatore qualificato.

4.5. Aria di combustione

A seconda del tipo e del funzionamento del focolare, l'aria di combustione può essere alimentata al camino dal locale (montaggio NON indipendente dall'aria esterna) o direttamente dall'esterno (indipendente dall'aria esterna). Assicurarsi che in caso di funzionamento simultaneo di diverse apparecchiature facenti parte di un riscaldamento misto, venga garantito un adeguato apporto di aria comburente. I dispositivi che sottraggono aria ambiente (cappa da cucina a estrazione, VMC, aspirazione centralizzata, ecc) non devono ridurre la sicurezza di funzionamento del vostro focolare.

Installazione dipendente dall'aria ambiente

Assicuratevi che ci sia sempre un apporto d'aria fresca sufficiente nel locale.

Installazione con un raccordo d'aria esterna

Assicuratevi che la presa d'aria esterna raccordata in facciata o a pavimento non sia né chiusa né ostruita da eventuali oggetti.

4.6. Obbligo di sorveglianza

I bambini e gli adolescenti possono subire gravi ustioni a contatto con il focolare. Sorvegliare costantemente i bambini quando il focolare è in funzione. Spiegare agli adolescenti quali possono essere i rischi dovuti ad un cattivo utilizzo del focolare in funzione.

4.7. Danni al vostro impianto

È severamente vietato mettere in servizio un impianto danneggiato o incompleto! Evitate di effettuare voi stesse riparazioni fai-da-te al vostro focolare. Richiedete sempre per la riparazione del vostro focolare l'intervento ad un installatore qualificato.

4.8. Modifiche all'impianto

È severamente vietato apportare modifiche fai-da-te all'impianto fumario o ad alcuni dei suoi elementi. Variazioni alla canna fumaria devono essere sempre convalidati dal costruttore. Richiedete sempre per eventuali modifiche relative all'installazione del focolare l'intervento ad un installatore qualificato.

4.9. Cura e manutenzione

Con una cura e una piccola manutenzione al focolare, potrete garantire al vostro camino lunghi anni di funzionamento in tutta sicurezza.

Pulite regolarmente il focolare e fatelo controllare periodicamente da un installatore qualificato.

4.10. Incendio della canna fumaria

In rari casi, può verificarsi un incendio nella canna fumaria. Non tentate in alcun caso di spegnere il fuoco con l'acqua! A causa del calore intenso, il vapore acqueo rapidamente aumenterà di pressione aggravando i danni all'apparecchiatura.

Possibili cause di un incendio di canna fumaria :

- Utilizzo di combustibili non autorizzati
- Pulizia insufficiente del focolare
- Impianto rimasto per un lungo periodo fuori servizio

Come riconoscere un incendio di canna fumaria :

- Fiamme che escono dal comignolo dell'impianto
- importante produzione di scintille
- Forte sviluppo di fumo e di odori
- Superficie esterne del camino molto calde

Come procedere in caso di un incendio di canna fumaria :

- Chiudete tutte le immissioni di aria al focolare
- Evacuare le persone e gli animali dall'edificio
- Allertare i pompieri
- Lasciare spegnere il fuoco nel focolare
- Fate controllare l'impianto da un installatore qualificato

5. Combustibile

Per un funzionamento sicuro ed ecologico del vostro focolare, sono ammessi solo i seguenti combustibili:

Accendifuoco



Ciocco di legna spaccata



Tronchetto pressato



5.1. Combustibili vietati

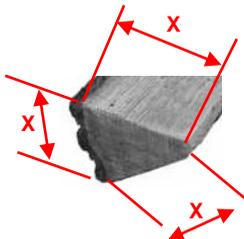
E' vietato e pericoloso bruciare materiale non autorizzato. All'interno del vostro focolare, non bruciare in nessun caso i seguenti materiali:

- Legna umida o trattata
- Liquidi infiammabili
- Materiali esplosivi
- Rifiuti domestici da cucina
- Apparecchi e componenti elettronici
- Materie plastiche e caoutchouc
- Medicinali e prodotti chimici
- Tessili e calzature
- Giornali e cartoni
- Animali morti
- Cippato e pellet
- etc.

5.2. Materiali infiammabili ed esplosivi

I materiali infiammabili ed esplosivi possono incendiarsi al contatto con fiamme libere o superfici calde. Non conservare materiali infiammabili ed esplosivi *nella stanza in cui il focolare è installato* o nella zona della presa d'aria esterna o nel seminterrato del vostro edificio.

5.3. Dimensioni del ciocco di legna spaccato



I Focolari sono stati sviluppati e testati per delle dimensioni standardizzate della legna utilizzata. Queste dimensioni permettono una combustione ottimale con alta efficienza termica, basse emissioni, ridotta incrostazione del vetro e un consumo di legna basso. Se si utilizzano ciocchi di altre dimensioni, questo sarà dannoso per la pulizia del vetro, le emissioni e l'efficienza termica. Il legno deve essere stato spaccato almeno 2 volte e avere una lunghezza **X** di circa 7 cm. Oppure un perimetro di circa 21 cm. L'umidità del legno deve essere compresa tra il 10-15%.

6. Consigli per l'uso

⚠ WARNING



Rischio d'incendio ! I materiali infiammabili possono incendiarsi al contatto con fiamme libere o superfici calde.

- Non conservare materiali infiammabili vicino al focolare.
- Rispettare le distanze di sicurezza rispetto al focolare.

⚠ WARNING



Combustibili non autorizzati !

L'uso di combustibili non autorizzati può provocare emissioni di fumi tossici oltre che danneggiare il focolare.

- Utilizzare solamente combustibili autorizzati
- Rispettare il carico massimo di legna

⚠ WARNING

Gas di combustione !

Dei gas di combustione possono diffondersi nella stanza quando lo sportello del focolare è aperto o non ermetico.

- Chiudere sempre lo sportello vetrato del focolare.
- Sostituire immediatamente le guarnizioni se danneggiate

⚠ VORSICHT



Superfici calde !

Il contatto con superfici calde può causare gravi ustioni.

- Tenere i bambini piccoli costantemente sotto sorveglianza
- Spiegare i rischi per gli adolescenti
- Non toccare le superfici calde
- Indossare guanti protettivi

7. Accensione

La prima messa in funzione del vostro focolare dovrà essere fatta con il vostro installatore professionista. Potrà così spiegarvi in dettaglio tutte le funzioni e i comandi degli elementi di regolazioni. I materiali con il quale è stato realizzato il rivestimento devono essere completamente asciutti nel corso della prima messa in funzione. Aumentare gradualmente, in 3 carichi, la quantità di legname utilizzata, fino al carico massimo consentito.

HINWEIS

Odori sgradevoli!

Nel corso delle prime ore di funzionamento del vostro focolare, alcuni componenti della vernice volatilizzano. Il vostro focolare può quindi rilasciare degli odori sgradevoli.

- Aprire tutte le finestre della stanza.
 - Chiudere tutte le porte della stanza.
-
-

HINWEIS

Rumori !

Durante le fasi di riscaldamento e di raffreddamento, le dilatazioni dei materiali dell'insero possono in rari casi causare dei colpi secchi. Questi rumori sono sicuri e non influenzano la sicurezza e il corretto funzionamento della vostra installazione

7.1. Combustione completa

Quando la combustione è completamente finita, non resta che cenere nel focolare. Una combustione completa di legna avviene solitamente in linea di principio in 3 fasi.

Phase 1 : *Essicazione*

L'umidità residua nella legna evapora quando la temperatura oltrepassa i 100 °Celsius.

Phase 2 : *Degassificazione*

I componenti volatili della legna corrispondono a circa il 85 % della legna. Questi volatilizzano e bruciano a temperature più elevate di 230 °Celsius.

Phase 3 : *Combustione completa*

Le braci di legna rappresentano circa il 15% della quota di energia e bruciano senza fiamma visibile a temperature superiori a 800° Celsius.

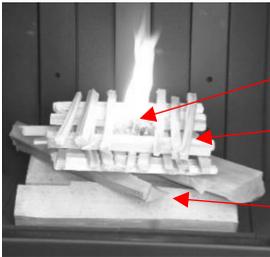
7.2. Riduzione delle emissioni inquinanti

Contribuite con alcuni piccoli semplici passi a *ridurre attivamente le emissioni inquinanti*. Le principali misure da seguire sono le seguenti:

- Accendere il fuoco dall'alto.
- Utilizzare solo combustibili autorizzati.
- Rispettare il carico massimo autorizzato di legna.
- Meglio bruciare diversi piccoli ceppi invece di un singolo grande ciocco.
- Utilizzare i comandi di regolazione a seconda della situazione.

7.3. Modulo di accensione

Il modulo di accensione è essenziale per realizzare una combustione dall'alto. Il fuoco brucerà dall'alto verso il basso. Utilizzando questo metodo, le emissioni durante l'accensione saranno notevolmente ridotte. La quantità totale di legna non dovrà superare il carico massimo autorizzato. Posiziona il tuo modulo di accensione come segue:



Accendifuoco

Legnetti di abete (200-400g)

Ciocchi disposti a croce

7.4. Aggiungere della legna

Ciascun focolare ha una camera di combustione differente dall'altra e con un differente sistema di circolazione dell'aria. Perché le emissioni siano ottimizzate e permettano una corretta combustione, la legna deve essere posizionata per ciascun modello nel modo seguente:

Violino 45x80, 55x73, 55x98, 65x87



Violino 45x60



RII 50x100x42, 50x100x50, 50x80x42

RII 50x80x50, 50x68x42, 50x68x50

RIII 45x100x46, 45x80x46, 45x68x46

RIII 45x50x80

RIII 55x100x46, 55x80x46, 55x68x46

RIII 55x56x46, 55x56x60, 55x56x80

Rondeo

RIII 45x56x46, 45x56x60



7.5. Influenze

In rari casi, quando la temperatura esterna è superiore a 15°C, il camino può fare fumo. A causa di una differenza di temperatura troppo bassa tra i fumi e l'aria esterna, il tiraggio, che assicura l'evacuazione dei fumi, è troppo scarso. Il fumo pertanto ristagna nella canna fumaria. Un fuoco importante che produce in breve tempo molto calore e una grande fiamma può eventualmente stimolare il tiraggio.

Procedere come segue:

1. Aprire completamente la serranda fumi
2. Fare una palla di carta con 2 / 4 fogli di giornale
3. Aprire lo sportello del focolare
4. Dare fuoco al giornale e posizionarlo nella cappa

Se il tiraggio non migliora nonostante diversi tentativi, dovrete rinunciare a fare un fuoco nel vostro focolare. Nelle zone in cui le condizioni climatiche sono spesso problematica, installare un *estrattore elettrico dei fumi* può essere una soluzione

7.6. Preparare l'accensione

Per preparare l'accensione, seguire l'ordine delle seguenti operazioni:

1. Rimuovere eventuale cenere fredda dal focolare (vedere il Capitolo 9)
2. Pulire il vetro ceramico
3. Preparare la legna
4. Posizionare il modulo di accensione
5. Aprire completamente la valvola dell'aria di combustione
6. Aprire completamente la serranda fumi
7. Garantire un arrivo d'aria sufficiente d'aria per la combustione
8. Aprire completamente le griglie di ventilazione sul rivestimento

7.7. Accensione

Nel momento dell'accensione, rispettare nell'ordine le seguenti operazioni:

1. Verificare il corretto posizionamento di tutti gli elementi di regolazione (presenti nella propria installazione).
2. Spegnerne eventuali apparecchiature que prelevano aria dall'ambiente (cappe, ventilazione, aspirazione centralizzata, ecc).
3. Aprire lo sportello vetrato.
4. Posizionare un accendifuoco sopra al modulo di accensione e accenderlo con un fiammifero o un accendino.
5. Chiudere lo sportello vetrato.

Elementi da regolare		aperto	chiuso
Serranda fumi	(opzionale)	x	–
Serranda aria di combustione	(opzionale)	x	–
Serranda aria di convezione	(opzionale)	x	–
Griglie di aspirazione o uscita dell'aria	(opzionale)	x	–
Comando dell'aria di combustione		x	x
Ventilatore	(opzionale)	– a propria discrezione –	

7.8. Aggiunta di legna

Nel momento dell'aggiunta di legna, rispettare nell'ordine le seguenti operazioni:

1. Verificare il corretto posizionamento di tutti gli elementi di regolazione (come per accensione).
2. Aprire lo sportello vetrato.
3. Aggiungere una quantità di legna autorizzata
4. Chiudere lo sportello vetrato.

7.9. Combustione a massima potenza

Il posizionamento dei comandi di regolazione nel momento di una combustione a massima potenza sono i seguenti:

Elementi da regolare		aperto	chiuso
Serranda fumi	(opzionale)	1/2	–
Serranda aria di combustione	(opzionale)	x	–
Serranda aria di convezione	(opzionale)	x	–
Griglie di aspirazione o uscita dell'aria	(opzionale)	x	–
Comando dell'aria di combustione		3/4	-
Ventilatore	(opzionale)	– in funzione –	

Le impostazioni sono variabili in funzione dell'installazione e delle influenze meteo. Per una regolazione ottimale del vostro impianto, si prega di contattare il proprio installatore professionista.

7.10. Combustione a bassa potenza

In una combustione a bassa potenza, i comandi di regolazione sono posizionati in modo da preservare a lungo le braci nel focolare. Questo permette un utilizzo ottimale dell'energia del calore residuo. Normalmente queste impostazioni vengono effettuate alla fine di un ciclo di combustione, poco prima che l'impianto venga arrestato.

▲ VORSICHT

Rischio di esplosione !

Se i comandi di regolazione sono posizionati troppo presto per una combustione a bassa potenza, può avvenire una carenza di ossigeno nel focolare. In questa situazione l'improvviso arrivo di aria può causare un'esplosione e danneggiare il focolare.

- Non regolare mai i comandi di regolazione sul minimo se non siano passati almeno 5 minuti dall'assenza di fiamme visibili all'interno del focolare.
- Se si sospetta una mancanza di ossigeno, non aprire in alcun modo lo sportello vetrato.
- Se si sospetta una mancanza di ossigeno, aprire lentamente e gradualmente il comando dell'aria di combustione.

Il posizionamento dei comandi di regolazione nel momento di una combustione a bassa potenza sono i seguenti:

Elementi da regolare		aperto	chiuso
Serranda fumi	(opzionale)	-	x
Serranda aria di combustione	(opzionale)	-	x
Serranda aria di convezione	(opzionale)	-	x
Griglie di aspirazione o uscita dell'aria	(opzionale)	x	-
Comando dell'aria di combustione		-	x
Ventilatore	(opzionale)	– a propria discrezione –	

8. Spegnimento

▲ VORSICHT

Rischio di esplosione !

Se i comandi di regolazione sono posizionati troppo presto per una combustione a bassa potenza, può avvenire una carenza di ossigeno nel focolare. In questa situazione l'improvviso arrivo di aria può causare un'esplosione e danneggiare il focolare.

- Non regolare mai i comandi di regolazione sul minimo se non siano passati almeno 5 minuti dall'assenza di fiamme visibili all'interno del focolare.
- Se si sospetta una mancanza di ossigeno, non aprire in alcun modo lo sportello vetrato.
- Se si sospetta una mancanza di ossigeno, aprire lentamente e gradualmente il comando dell'aria di combustione.

Il posizionamento dei comandi di regolazione nel momento dello spegnimento sono i seguenti:

Elementi da regolare		aperto	chiuso
Serranda fumi	(opzionale)	-	x
Serranda aria di combustione	(opzionale)	-	x
Serranda aria di convezione	(opzionale)	-	x
Griglie di aspirazione o uscita dell'aria	(opzionale)	-	x
Comando dell'aria di combustione		-	x
Ventilatore	(opzionale)	– a propria discrezione –	

8.1. Anomalie di funzionamento

In rari casi, i seguenti malfunzionamenti possono verificarsi nel vostro focolare. La seguente tabella vi fornisce una panoramica delle possibili cause e le relative contro-misure. Se le contro-misure raccomandate sono inefficaci, contattate il vostro installatore professionista.

Problematica: I fumi non vengono correttamente evaquati dal focolare.

Possibili cause

- Serranda fumi chiusa ?
- Aria di combustione insufficiente ?
- Depressione nella stanza ?

Contro-misure :

- Aprire la serranda fumi
- Aprire il comando d'aria di combustione
- Aprire la serranda d'aria di combustione
- Aprire la finestra o metterla nella posizione di apertura vasistas

Se questo non funziona

- Lasciate spegnere il fuoco
- Verificare l'installazione una volta il focolare sia freddo

Problematica: Il focolare non scalda correttamente dopo diversi focolai.

Possibili cause :

- Quantità di combustibile corretto ?
- Combustione e fiamme corrette ?
- Troppe perdite di calore dal focolare ?

Contro-misure :

- Caricare la quantità di legna ammessa
- Regolare il comando dell'aria di combustione
- Chiudere parzialmente la serranda fumi

Se questo non funziona

- Lasciate spegnere il fuoco
- Verificare l'installazione una volta il focolare sia freddo
- Contattate il vostro installatore professionista

Problematica: Il fuoco brucia troppo rapidamente e in maniera incontrollata.

Possibili cause :

- Comando dell'aria di combustione è aperto?
- Serranda fumi è completamente aperta?
- Lo sportello del focolare è aperto?

Contro-misure :

- Ridurre l'apertura del comando dell'aria di combustione
- Ridurre l'apertura della serranda fumi
- Chiudere lo sportello del focolare

Se questo non funziona

- Verificare l'installazione una volta il focolare sia freddo
- Contattate il vostro installatore professionista

Problematica: Il fuoco brucia male e sembra soffocare

Possibili cause :

- insufficiente aria di combustione ?
- Serranda fumi chiusa ?
- Combustibile non conforme ?
- Quantità di ocombustibile corretta ?
- Ciocchi troppo grossi ?
- Legna troppo umida ?
- Troppo poco legna di accensione ?

Contro-misure :

- Aprire il comando d'aria di combustione
- Aprire la serranda fumi
- Utilizzare solo combustibili autorizzati
- Aggiungere la quantità di legna ammessa
- Aggiungere alcuni piccoli ciocchi

Se questo non funziona

- Lasciate spegnere il fuoco
- Verificare l'installazione una volta il focolare sia freddo
- Contattate il vostro installatore professionista

Problematica: Il vetro ceramico si sporca troppo spesso.

Possibili cause :

- insufficiente aria di combustione ?
- Serranda fumi chiusa ?
- Combustibile non conforme ?
- Quantità di ocombustibile corretta ?
- Ciocchi troppo grossi?

Contro-misure :

- Aprire il comando d'aria di combustione
- Aprire la serranda fumi
- Utilizzare solo combustibili autorizzati
- Aggiungere la quantità di legna ammessa
- Aggiungere alcuni piccoli ciocchi

Se questo non funziona

- Contattate il vostro installatore professionista

Problematica: sgradevoli e insoliti odori nella stanza.

Possibili cause :

- Oggetti sul rivestimento o nella zona di irraggiamento del focolare ?
- Polvere sul rivestimento o nelle nicchie ?
- Ci sono già più di 3 focolari ?

Contro-misure :

- Togliere gli oggetti
- Pulire il rivestimento e le nicchie
- Fare un gran fuoco per generare alte temperature ed attivare l'evaporazione delle sostanze volatili della vernice

Se questo non funziona

- Lasciate spegnere il fuoco
- Verificare l'installazione una volta il focolare sia freddo
- Contattate il vostro installatore professionista

9. Istruzioni di trattamento e manutenzione

La pulizia e la manutenzione regolare dei componenti del focolare garantisce la sicurezza del vostro impianto e ne allunga la vita.

▲ VORSICHT



Superfici calde !

Il contatto con superfici calde può causare gravi ustioni.

- Effettuare la pulizia, il controllo e la manutenzione dell'impianto a freddo.
-

▲ WARNUNG



Rischio di incendio !

Le braci nella cenere possono rimanere attive per diversi giorni e causare un incendio.

- Lasciare raffreddare totalmente le ceneri.
 - Trattare le ceneri con dei contenitori appropriati incombustibili.
-

HINWEIS

Vetro ceramico !

L'utilizzo di liquidi e prodotti di pulizia non conformi danneggia la superficie vetrata del vetro ceramico.

- Utilizzare esclusivamente dei prodotti di pulizia autorizzati.
 - Rispettare i consigli di utilizzo.
-

9.1. Pulizia

Pulire i seguenti componenti come descritto:

Vetro ceramico

Il vetro ceramico può essere oggetto sia di una pulizia classica che a secco. Per la pulizia a secco utilizzare esclusivamente una spugna speciale idonea all'uso mentre per la pulizia classica viene consigliato il prodotto di pulizia speciale Rüegg specifico per la pulizia del vetro ceramico.



Illustration 15 : prodotti di pulizia autorizzati

Per la pulizia, si prega di munirsi di:

- Spugna speciale a secco o prodotto Rüegg per la pulizia del vetro ceramico
- Vecchi giornali
- Scottex / tovaglioli di carta asciutti
- Scottex / tovaglioli di carta inumiditi con acqua

Durante un processo di pulizia a secco procedere nel seguente ordine:

1. Sbloccare lo sportello del focolare ed aprirlo ad anta → vedere Capitolo 3
2. Pulire la faccia interna del vetro ceramico con la spugna speciale
→ in caso di sporco ostinato, usare il lato a grana spessa
→ in caso di sporco leggero, usare il lato a grana fine
3. Ripetere la pulizia fino a quando il vetro ceramico è pulito.
4. Chiudere lo sportello vetrato del focolare e bloccarlo → vedere Capitolo 3

Durante un processo di pulizia con metodo classico procedere nel seguente ordine:

1. Sbloccare lo sportello del focolare ed aprirlo ad anta → vedere Capitolo 3
2. Proteggere gli elementi verniciati del focolare e il pavimento con un giornale
3. Spruzzare leggermente il prodotto di pulizia Rüegg sul lato interno del vetro ceramico
4. Lasciare agire il prodotto di pulizia per qualche minuto.
5. Pulire il lato interno dello sportello con dello scottex asciutto.
6. Ripetere la pulizia fino a quando il vetro ceramico è pulito.
7. Pulire il lato interno dello sportello con dello scottex inumidito con acqua.
8. Chiudere lo sportello vetrato del focolare e bloccarlo → vedere Capitolo 3
9. Spruzzare leggermente il prodotto di pulizia Rüegg sul lato esterno del vetro ceramico

10. Pulire il lato esterno dello sportello con dello scottex asciutto.
11. Ripetere la pulizia fino a quando il vetro ceramico è pulito.
12. Pulire il lato esterno dello sportello con dello scottex inumidito con acqua.

Focolare

Rimuovere regolarmente tutte le ceneri fredde dal focolare. Utilizzare per questo un aspirapolvere per cenere o uno scopino e paletta di metallo. Mettere la cenere in un contenitore con coperchio, non combustibile e smaltire quando possibile con i rifiuti domestici. Le ceneri senza residui possono essere utilizzate anche in piccole quantità come fertilizzante in giardino. Si prega di osservare le norme locali.

Per la pulizia, si prega di munirsi di:

- Un contenitore con coperchio, non combustibile
- Un aspirapolvere per cenere o uno scopino e paletta di metallo

Durante un processo di pulizia procedere nel seguente ordine:

1. Aprire lo sportello vetrato del focolare → vedere Capitolo 3
2. Togliere la cenere dal piano fuoco del focolare
3. Chiudere lo sportello vetrato del focolare → vedere Capitolo 3

Griglie di aspirazione e uscita d'aria calda

La polvere può accumularsi nel tempo nelle griglie di aspirazione e nei diffusori d'aria. Il flusso di aria di convezione quando il focolare è in funzione provoca la successiva distribuzione di polvere all'interno della stanza. Per migliorare la qualità dell'aria della vostra camera provvedere spesso alla pulizia delle griglie e dei diffusori d'aria.

Per la pulizia, si prega di munirsi di:

- Un Aspirapolvere

Durante un processo di pulizia procedere nel seguente ordine:

1. Togliere la griglia → vedere Capitolo 3
2. Pulire il diffusore con un aspirapolvere
3. Pulire la griglia con un aspirapolvere
4. Rimontare la griglia → vedere Capitolo 3

Attenzione, non inserire oggetti nel circuito di convezione. Possono bruciare o causare odori negativi o dannosi che dureranno a lungo. Prima di utilizzare il focolare, chiedere al vostro installatore professionale di rimuovere eventuali oggetti smarriti.

Prese d'aria

Per i sistemi funzionanti con prese d'aria esterna, la presa d'aria per la combustione e / o la convezione può essere montata sia a soffitto / parete di una stanza, sia sulla facciata esterna dell'edificio. Per un corretto funzionamento della vostra installazione, le aperture dovranno

sempre essere libere. Liberare le prese d'aria montate all'esterno, rimuovendo eventuali piante rampicanti e pulendo regolarmente le griglie.

Per la pulizia, si prega di munirsi di:

- Cesoie
- Aspirapolvere

Durante un processo di pulizia procedere nel seguente ordine:

1. Spostare o tagliare le piante
2. Togliere la griglia → vedere Capitolo 3
3. Pulire il condotto con un aspirapolvere
4. Pulire la griglia con un aspirapolvere
5. Rimontare la griglia → vedere Capitolo 3

Canna fumaria

Il particolato e residui della combustione possono depositarsi nella canna fumaria. Per un corretto funzionamento della vostra canna fumaria e per la vostra sicurezza, è obbligatorio provvedere regolarmente alla sua pulizia. La pulizia fai-da-te della canna fumaria è vietata! Richiedete sempre l'intervento di uno spazzacamino qualificato per la pulizia della vostra canna fumaria!

9.2. Verifica

Verificare regolarmente il vostro focolare, quando è freddo,

... Le griglie di aspirazione e di uscita d'aria calda, dovrebbero sempre essere pulite e libere.

... Le guarnizioni dello sportello del camino devono essere integre e senza zone deteriorate.

... Il tiraggio del focolare (flusso d'aria), soprattutto dopo lunghi periodi di inattività.

9.3. Manutenzione

Il vostro focolare di norma non richiede manutenzioni particolari. Tuttavia se necessario, è possibile pulire a freddo le parti di movimento con un panno pulito lubrificandole con parsimonia mediante lo specifico prodotto MULTISPRAY WD40.

9.4. Riparazione

È severamente vietato l'uso di un impianto danneggiato o incompleto!

Sostituire gli elementi verticali e del piano fuoco della camera di combustione del vostro focolare come descritto nella Sezione 3.8. Per una corretta fornitura dei ricambi, abbiamo bisogno le indicazioni relative al tipo di prodotto e la data di produzione, come riportato sulla targhetta identificativa come descritto nel capitolo 3.9.

Informare il vostro installatore se ...

- ... La serranda fumi è bloccata.
- ... Il comando per la regolazione dell'aria di combustione è bloccato.
- ... La serranda dell'aria di convezione è bloccata.
- ... La guarnizione dello sportello è danneggiata o incompleta
- ... Lo sportello vetrato è bloccato
- ... Il dispositivo saliscendi dello sportello vetrato non funziona correttamente.
- ... Il ventilatore dell'aria di convezione è difettoso.
- ... Non volete o non siete in grado di sostituire da soli gli elementi verticali e del piano fuoco del rivestimento della camera di combustione

9.5. Pezzi di ricambio

Gli elementi di movimento e le guarnizioni si usurano durante l'utilizzo. La velocità di usura di pezzo dipende essenzialmente dalla frequenza e intensità di utilizzo. Tutte le componenti del vostro focolare sono state progettate per una lunga durata.

In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Saranno contenti e vi garantiranno tutta l'assistenza necessaria. Usare sempre ricambi originali consigliati dal produttore. Ricambi non originali possono danneggiare il vostro focolare e comprometterne la sicurezza durante il funzionamento.

9.6. Clausole della garanzia

In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli valuterà con voi la possibilità di far valere la garanzia e vi consiglierà su azioni appropriate. Una richiesta di garanzia è possibile solo nel caso che il certificato di garanzia Rüegg è stato rispedito debitamente compilato al seguente indirizzo:

Rüegg Cheminée Schweiz AG
Studbachstrasse 7
8340 Hinwil
Suisse

